

ق = q
 ض = d
 غ = g
 ط = t
 س = s
 ص = s
 ح = h
 ز = z
 ذ = z
 ظ = z
 ث = th
 خ = kh
 ش = sh
 ج = j
 ع = u
 ء = '

Long Vowels

ي = ee
و = ou
ا = â

Short Vowels

كسر (i)
ضمة (u)
فتحة (a)

أو = 'aw
و = wa
أي = 'ay
يا = yâ

30
'Ayah

MULK

№
67

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raheem

Tabârakallazee bi-Yadihil-MULKU wa Huwa 'alâ kulli shay-in-Qadeer ① 'Allazee khalaqal-Mawta wal-Hayâta li-yabluwakum 'ayyukum 'ahsanu 'amalâ; wa Huwal-'Azeezul-Ğafour ② 'Allazee khalaqa sab'a samâwâtin-tibâqâ; mâ tarâ fee Khalqir-Rahmâni min-tafâ-wut. Farji-'il-bâsara hal tarâ min-fuṭour ③ Thummar-ji-'il-bâsara kar-ratayni yanqalib 'ilaykal-bâsaru khâsi-anw-wa huwa ḥaseer ④ Wa laqad za-yyannas-samâ-'addunyâ bimasâbeeħha wa ja-'alnâhâ rujoumal-lish-shayâteeni wa 'a'-tadnâ lahûm 'azâbas-Sa-'eer ⑤ Wa lillazeena kafarou bi-Rabbihim 'Azâbu Jahannam; wa bi'-sal-mâseer ⑥ 'Izâ 'ulqou feehâ sami-'ou lahâ shaheeqanw-wa hiya tafour ⑦ Takâdu tamayy-azu minal-ğayz; kullamâ 'ulqiya feehâ fawjun-sa-'alahum khazanatuhâ 'alam ya'-tikum Nâzeer ⑧ Qâlou balâ qad jâ-'anâ Nâzeerun-fakazzâbnâ wa qulnâ mâ nazzala-LLâhu min-shay'in 'in 'antum 'illâ fee ɖalâlin-kabeer ⑨ Wa qâlou law kunnâ nasma'u 'aw na-'qilu mâ kunnâ fee 'Aş-hâbis-Sa-'eer ⑩ Fa'-tarafou bi-żambihim fasuh-ğal-li-'Aş-hâbis-Sa-'eer ⑪ 'Innallazeena yakh-shawna Rabbahum-bil-ğaybi lahum-Mağfiratunw-wa 'Ajrun-kabeer ⑫

سُورَةُ الْمُلْكِ

٦٧
تَرْتِيبَهَا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 تَبَرَّكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١ الَّذِي خَلَقَ
 الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِبَلَوْكُمْ أَيْكُمْ أَحَسَنُ عَمَلاً ٢ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ
 الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طَبَاقًا ٣ مَا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ
 تَفْوِطٍ ٤ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هُلْ تَرَىٰ مِنْ فُطُورٍ ٥ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَيْنَ
 يَنْقَلِبُ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ٦ وَلَقَدْ زَيَّنَا السَّمَاءَ
 الْأَدْنِيَّا بِمَصْبِحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا
 أَسْعِيرٍ ٧ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابٌ جَهَنَّمُ ٨ وَيَسَّرَ الْمَصْبِرُ
 إِذَا أَقْلَوْفِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورٌ ٩ تَكَادُ تَمَيَّزُ
 مِنَ الْغَيْظِ ١٠ كُلَّمَا أَلْقَى فِيهَا فَوْجٌ سَالَهُمْ حَرَثَنَاهَا أَلَّمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ
 قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ١١ وَقَالُوا لَوْ كَانَا سَمِعُوا أَوْ نَعْقَلُ مَا كَانُوا فِي أَصْحَابٍ
 أَسْعِيرٍ ١٢ فَاعْتَرَفُوا بِذِبْهَمْ فَسَحَقَ لِأَصْحَابِ الْأَسْعِيرِ
 إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ١٣

ق = q
 ض = d
 غ = g
 ط = t
 س = s
 ص = s
 ح = h
 ز = z
 ذ = z
 ظ = z
 ث = th
 خ = kh
 ش = sh
 ج = j
 ع = u
 ء = e

Long Vowels

ي = ee
و = ou
إ = â

Short Vowels

كسر (ك) = i
ضمة (ض) = u
فتحة (ف) = a

أُو = 'aw
وَ = wa
أَيْ = 'ay
يَا = yâ

Wa 'asirrou ݂awlakum 'awij-harou bih; 'innahou 'Alee-mum-bizâtiș-șudour (13) 'Alâ ya'-lamu man **khalaqa** wa Huwal-Lațeful-**Khabeer** (14)
 Huwallazee ja-'ala laku-mul-'arda zaloulan-famshou fee manâkibihâ wa kulou mir-Rizqih; wa 'ilay-hin-Nushour (15) 'A-'amintum-man-fis-Samâ'i 'any-yakh-sifa bi-kumul-'arda fa-'izâ hiya tamour (16)
 'Am-'amintum-man-fis-Samâ'i 'any-yursila 'alaykum hâsibâ? Fasata'-lamouna kayfa nazeer (17) Wa laqad kazzaballazeena min-݂ablihim fa-kay-fa kâna na-keer (18)
 'Awalam yaraw 'ilaț-țayri fawqahum ݂âffâtinwa-wa yaq-bidn? Mâ yumsiku-hunna 'illar-Râhmân; 'in-nahou bi-kulli shay-'im-Bâseer (19) 'Amman hâzallazee huwa jundul-lakum yanşurukum-min-dounir-Râhmân? 'Inil-kâfirouna 'illâ fee ݂ourour (20)
 'Amman hâzallazee ya-zuqukum 'in 'amsaka Rizqah?
 Bal-lajjou fee 'utu-wwinw-wa nufour (21) 'Afamany-yamshee mukibban 'alâ wajhihee 'ahdâ 'ammany-yamshee sa-wiyyan 'alâ Sirâtim-Mustaqeem (22) Qul Huwallazee 'ansha'-akum wa ja-'ala lakumus-sam-'a wal-'abşâra wal-'af'idah; ݂aleelam-mâ tash-kuroun (23) Qul Huwallazee zara'-akum fil-'arđi wa 'ilayhi tuh-șaroun (24) Wa yaqoulouna matâ hâzal-wa-du 'in-kuntum ݂âdiqeen (25) Qul 'innamal-'ilmu 'inda-LLâhi wa 'innamâ 'ana Nâzeerum-mubeen (26)

Madd 6 ھarakah ● 4-5 ھarakah ● 2-4-6 ھarakah

Gunnah 2 ھarakah ● 'Idgâm ● Tafkheem ● ݂alqalah

وَسِرُوا قَوْلَكُمْ أَوْ أَجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ الآ
 يَعْلَمُ مِنْ خَلْقَ وَهُوَ الْلَّطِيفُ الْخَبِيرُ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ
 الْأَرْضَ ذَلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ
أَمْنِتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ أَمْ أَمْنِتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا
 فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٍ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَيَكِفَّ
 كَانَ نَكِيرٌ أَوْلَمْ يَرَوْا إِلَى الْطَّيْرِ فَوَقَهُمْ صَفَقَتْ وَيَقْبِضُنَّ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكَفِرَوْنَ إِلَّا فِي غُرُورٍ
أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجَوْا فِي عُتُوقِ وَنَفُورٍ
أَفَمَنْ يَمْشِي مُكَبَّاً عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ الْسَّمْعَ
وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئَدَةَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ
فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

• Necessary prolongation 6 vowels • Permissible prolongation 2,4,6 vowels • Nasalization (ghunnah) 2 vowels • Emphatic pronunciation
 • Obligatory prolongation 4 or 5 vowels • Normal prolongation 2 vowels • Un announced (silent) • Unrest letters (Echoing Sound)

q = ق
 d = ض
 g = غ
 t = ط
 s = س
 s = ص
 h = ح
 z = ز
 z = ذ
 z = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ' = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = كسر (ـ)

u = ضمة (ـ)

a = فتحة (ـ)

'aw = اوْ

wa = وَ

'ay = ايْ

yâ = يا

Fala^{mmâ} ra-'awhu zul-fatan-see-'at wujouhullazeena kafarou wa ፩eela hâzallazee kuntum-bihee tadda-'oun ²⁷ Qul 'ara-'aytum 'in 'ah-lakaniya-LLâhu wa mamma-'iya 'aw rahimanâ famany-yujeerulkâfireena min 'Azâbin 'aleem ²⁸ Qul Huwar-Rahmânu 'âmannâ bihee wa 'alay-hi ta-wakkal-nâ; fasata'-lamouna man huwa fee ፩alâlim-mubeen ²⁹ Qul 'ara-'aytum 'in 'aşbahâ mâ-'ukum ፩awran-famany-ya'-teekum-bi-mâ-'imma-'een ³⁰

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةَ سِيَّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُ بِهِ تَدَعُونَ ^{٢٧} قُلْ أَرَيْتُمْ إِنَّ أَهْلَكَنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعَهُ أَوْ رَحْمَنَا فَمَنْ يُحِبُّ الْكَفَرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ^{٢٨} قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ عَامَنَا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلَنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ شَيْءٌ ^{٢٩} قُلْ أَرَيْتُمْ إِنَّ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَا مَعَنِّيْنِ ^{٣٠}